Instrucción de servicio

Cocedor de arroz para 25 - 40 personas

A150513

V3/0314

ESPAÑOL
Traducción
de la instrucción de servicio originale

¡Antes de comenzar su utilización debe leer el instrucción de servicio y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!

1. Informaciones generales 2
1.1 Informaciones sobre las instrucciones de servicio 2
1.2 Explicación de los símbolos 2
1.3 Responsabilidad del fabricante y la garantía 3
1.4 Protección de los derechos de autor 3
1.5 Declaración de Compatibilidad 3

2. Seguridad 4
2.1 Informaciones generales 4
2.2 Indicaciones de seguridad durante la instalación de dispositivo 4
2.3 Explotación conforme a su diseño 5

3. Transporte, embalaje y almacenaje 6
3.1 Control de entregas 6
3.2 Embalaje 6
3.3 Almacenaje 6

4. Especificaciones técnicas 7
4.1 Presentación de las partes del dispositivo 7
4.2 Datos técnicos 8

5. Instalación y servicio 8
5.1 Indicaciones de seguridad 8
5.2 Colocación y conexión 9
5.3 Servicio 10

6. Limpieza y conservación 12
6.1 Indicaciones de seguridad 12
6.2 Limpieza 12
6.3 Indicaciones de seguridad durante la conservación 13

7. Recuperación 14

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informaciones generales

1.1 Informaciones sobre las instrucciones de servicio

La presente instrucción de servicio describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía.

El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La instrucción de servicio constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

1.2 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.

¡ATENCIÓN!

Este símbolo significa advertencia de peligro que puede conducir a lesiones corporales. Hay que respetar absoluta y cuidadosamente las presentes indicaciones de seguridad e higiene del trabajo, y en situaciones dadas proceder con particular precaución.

¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

Este símbolo advierte del riesgo de un choque eléctrico. El no respetar las indicaciones de seguridad puede ser motivo de lesiones corporales o de muerte.

¡ADVERTENCIA!

Con este símbolo se han marcado las indicaciones las cuales requieren especial atención para no dañar el dispositivo o provocar su mal funcionamiento o avería.

¡INDICACIÓN!

Este símbolo señala las indicaciones e informaciones fundamentales para el trabajo efectivo y sin averías del dispositivo.

¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente!

El símbolo indica que la superficie del dispositivo ésta caliente durante su funcionamiento. ¡Ignorar esta advertencia conlleva riesgo de quemaduras!

1.3 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la instrucción de servicio se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma.

La versión que decide es la instrucción de servicio anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.

¡INDICACIÓN!

¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el dispositivo, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

1.4 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la instrucción de servicio de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.

¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

1.5 Declaración de Compatibilidad

CE

El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE. A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

2. Seguridad

Esta sección contiene un compendio de información de los aspectos esenciales relacionados con la seguridad. Además, las respectivas secciones contienen indicaciones concretas (marcadas con símbolos) de seguridad que tienen como finalidad evitar cualquier riesgo de peligro.

Asimismo hay que respetar la información de los pictogramas, placas e inscripciones ubicadas en el dispositivo y velar por su legibilidad.

El cumplimiento de todas las indicaciones de seguridad garantiza una protección óptima, así como el trabajo seguro y correcto del dispositivo.

2.1 Informaciones generales

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

El conocimiento del contenido de la instrucción de servicio es una de las condiciones necesarias para evitar peligros y errores, y por lo tanto permite el uso seguro y sin averías del dispositivo. Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.

El dispositivo se puede usar si su estado técnico no despierta dudas y permite un trabajo seguro.

2.2 Indicaciones de seguridad durante la instalación de dispositivo

Los datos de seguridad del trabajo atañen las disposiciones de la Unión Europea vigentes al momento de fabricar el dispositivo.

Si el dispositivo se usa en condiciones industriales, entonces durante todo el período de explotación su usuario se obliga a verificar las compatibilidades de los medios recomendados de seguridad del trabajo con el estado actual de regulación en esta materia y a respetar los nuevos reglamentos. En el caso de usar el dispositivo fuera de la Unión Europea, hay que cumplir los requisitos legales de seguridad e higiene del trabajo y las regulaciones vigentes en el sitio de aplicación del dispositivo.

A parte de las indicaciones de seguridad e higiene del trabajo que contiene la presente instrucción de servicio, también hay que respetar los reglamentos de seguridad e higiene del trabajo, así como las directrices en materia de protección del medio ambiente, vigentes y específicas para el sitio donde se usa el dispositivo.

¡ADVERTENCIA!

- El dispositivo puede ser utilizado por **niños de más de 8 años de edad,** así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, y por personas con poca experiencia y/o conocimientos, si se encuentran bajo supervisión o han sido instruidos sobre el uso seguro del dispositivo y han comprendido los riesgos que conlleva.

- **Los niños** no deben jugar con el dispositivo.
- La limpieza y **mantenimiento del dispositivo no puede** ser realizada **por niños**, a no ser que tengan al menos 8 años y se encuentren bajo supervisión.
- **Los niños menores de 8 años** de edad no deben encontrarse cerca del dispositivo ni del cable de alimentación.
- Conserve estas instrucciones. Si entrega el dispositivo a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.
- Todas las personas que utilicen el dispositivo, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.
- El dispositivo debe utilizarse exclusivamente en interiores.

2.3 Explotación conforme a su diseño

El dispositivo trabajará de modo correcto única y exclusivamente si es utilizado para una finalidad no distinta para la cual ha sido diseñado o fabricado.

Toda modificación en el dispositivo, su montaje y trabajos de mantenimiento, los debe realizar un servicio autorizado especializado.

El dispositivo no está diseñado para ser utilizado con un temporizador externo o por control remoto.

El dispositivo está diseñado para ser utilizado en hogares y similares, tales como:

- cocinas para empleados en tiendas, oficinas, u otros lugares en los que se ofrezcan servicios;
- en casas rurales;
- por clientes de hoteles, moteles y similares;
- en locales Bed & Breakfast.

Cocedor de arroz está indicada **sólo** para **cocer y mantener caliente el arroz.**
Cocedor de arroz no puede ser utilizada para:

- Preparar otro tipo de alimentos que no sea arroz
- guardar o calentar materiales o líquidos fácilmente inflamables, volátiles, perjudiciales para la salud, etc.

¡ADVERTENCIA!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.

¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reúso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

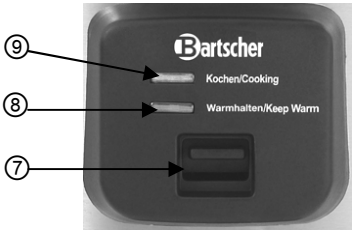
Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje. Si es necesario, renueve el dispositivo.

4. Especificaciones técnicas

4.1 Presentación de las partes del dispositivo



① Cuerpo calefactor

② Recipiente interior

③ Tapa

④ Mango de la tapa

⑤ Útil para que no se queme el arroz

⑥ Panel de control

⑦ **Encendido/ Apagado**

⑧ Indicador verde **„KEEP WARM“ (Modo de conservación del calor)**

⑨ Indicador rojo **„COOKING“ (Cocinando)**

4.2 Datos técnicos

Nombre	Cocedor de arroz para 25 - 40 personas
Código:	**A150513**
Material del cuerpo calefactor:	Acero noble
Material del recipiente interior.:	Revestimiento antiadherente
Tensión de alimentación y potencia:	1,95 kW 230 V~ 50 Hz
Capacidad (recipiente int..):	8 litros
Cantidad de arroz (máx.):	6 medidas
Medidas:	Recipiente ext.: Ø 384 mm, alt. 375 mm Recipiente int.: Ø 325 mm, alt. 232 mm
Peso:	11,0 kg
Accesorios:	1 taza medidora, 1 cuchara para el arroz, 1 cuchara para mezclar

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

5. Instalación y servicio

5.1 Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!
El dispositivo puede conectarse exclusivamente a un único enchufe de seguridad correctamente instalado.
No se debe tirar del cable de alimentación para desconectar el dispositivo.
Utilice siempre la carcasa de la clavija.

- No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor o cantos agudos. El cable de alimentación no debe colgar de la mesa ni de ningún otro tipo de tablero. Debe tener cuidado de que nadie pise el cable ni pueda tropezar con él.
- El cable de alimentación no puede estar doblado, aplastado ni enredado, siempre debe estar totalmente desenrollado.
- No colocar nunca el dispositivo u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Se prohíbe colocar el cable bajo revestimientos o alfombras y otros materiales termo-aislantes. Mantenga el cable fuera de la zona de trabajo y nunca lo sumerja en agua.
- Se prohíbe usar el dispositivo si trabaja mal o está averiado, o si se ha caído al suelo.

- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- No mover ni inclinar el dispositivo durante su funcionamiento.
- Durante el funcionamiento del dispositivo, **nunca** lo deje sin supervisión.

5.2 Colocación y conexión

- Desempaquetar el dispositivo y desechar el material de embalaje.
- Colocar el dispositivo en un lugar seguro que soporte el peso del dispositivo y no sea sensible al calor.
- Se prohíbe **terminantemente** colocar el dispositivo en superficies de fácil combustión.
- **Nunca** se debe colocar el dispositivo cerca del borde de una mesa, para evitar que se vuelque o se caiga.
- **Nunca** se debe colocar el dispositivo en lugares húmedos o mojados.
- No colocar el dispositivo cerca de fuentes abiertas de fuego, hornos eléctricos, radiadores u otras fuentes de calor.

¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!
En caso de una instalación inapropiada, el dispositivo puede causar lesiones corporales.
Antes de la instalación del dispositivo compare las especificaciones de la corriente de la red local con las de la alimentación del dispositivo (ver placa de características). Conecte el dispositivo única y exclusivamente cuando las especificaciones sean compatibles.
¡Cumpla las indicaciones de seguridad!

- El circuito de corriente del enchufe debe tener una protección de por lo menos 16A. Conectar solo directamente a un enchufe de pared; se prohíbe el uso de ladrones o enchufes múltiples.
- Colocar el dispositivo de tal modo que la clavija sea fácilmente accesible para desenchufar rápidamente el dispositivo si fuera necesario.

5.3 Servicio

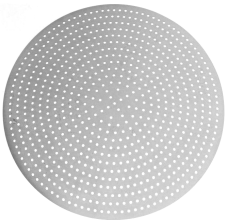
o Antes de usar la cocedor de arroz por primera vez, lave el recipiente interior así como la tapa interior con un limpiador no abrasivo, enjuague y seque todo bien.

¡ADVERTENCIA!

Antes de introducir de nuevo el recipiente interior en el cuerpo calentador asegúrese de que esté completamente seco.

- El interior y el exterior del cuerpo calentador debe ser limpiado con un paño suave y húmedo, con el fin de eliminar el polvo que pudiera haberse acumulado durante su embalado y transporte. **Nunca sumerja el cuerpo calentador en agua o en cualquier otro líquido.**
- Después de realizar esta operación, introduzca de nuevo el recipiente interior en el cuerpo calefactor. **No vierta agua al cuerpo calentador.**
- **Ahora puede ya usar la cocedor de arroz para cocinar y mantener caliente el arroz.**

- Antes de poner el arroz asegúrese de colocar en el **fondo del recipiente interior** el útil para que no se queme el arroz y cerciorar de esta forma **una correcta cocción**. Asegúrese de que este elemento se mantiene en el fondo del recipiente una vez haya vertido el agua.



- Escoja la cantidad de arroz que quiera cocer con la taza medidora suministrada y lávelo por separado.
- Puede cocer como máximo 6 medidas de arroz.
- Ponga el arroz lavado en el recipiente interior y añada la cantidad adecuada de agua (vea la tabla inferior)

¡ADVERTENCIA!

¡La línea superior indica el límite máximo para el agua y no puede ser sobrepasada!

- Introduzca el recipiente interior en el cuerpo calefactor y gire suavemente a la izquierda y a la derecha, para comprobar que está bien colocado en relación a la placa calorífica, lo que asegurará una corriente de calor adecuada.
- Suelte la tapa hacia abajo, hasta que salte el elemento de seguridad y se oiga un “clic”.

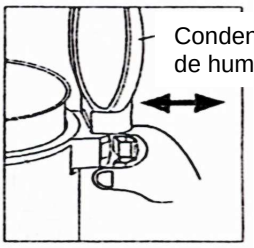
- Acople el enchufe a una toma de corriente.
- Ponga en marcha el mecanismo de **Encendido** (empuje el botón hacia abajo). A continuación se enciende la lámpara de control (color rojo) **„COOKING“ (COCINANDO)**.
- Una vez cocinado el arroz, el dispositivo salta automáticamente y se apaga la lámpara de control **„COOKING“ (COCINANDO)** (roja). Se enciende a continuación la lámpara del modo de **„KEEP WARM“** (**CONSERVACIÓN DE CALOR)** (color verde).
- Debe dejarse el arroz reposar durante unos 15 minutos para que esté bien cocido, por lo que no debe levantar inmediatamente la tapa.
- La cocedor de arroz conserva el arroz caliente de forma automática. Si baja la temperatura del recipiente interior, se enciende de nuevo la lámpara de control **„COOKING“ (COCINANDO)**, con el fin de conservar el arroz caliente. Si no desea conservarlo, desacople el enchufe de la toma de corriente
- **Asegúrese de desacoplar el enchufe de la toma de corriente después de cada uso**, ya que la función de modo de conservación de calor seguirá estando activa. Cuando se desacople el enchufe de la toma de tierra, se desactivará el modo de conservación de calor.

Tabla de proporciones arroz/ agua.

Arroz (crudo) Cantidad en medidas	Marcado del nivel del agua en el recipiente interior
2	marca 10
3	marca 15
4	marca 20
5	marca 25
6	marca30

Las medidas son las de la taza suministrada con la olla.

Condensador de humedad



Desarme del recipiente condensador:

- ❖ Presione y tire fuerte por los dos lados del recipiente condensador.

Montaje del recipiente condensador:

- ❖ Introduzca el borde superior del recipiente por la ranura guía y apriete.

! ***¡ADVERTENCIA!***

¡Después de cada uso quite el condensador de humedad y elimine las gotas de agua que pudieran haberse depositado en el recipiente!

6. Limpieza y conservación

6.1 Indicaciones de seguridad

- o Antes de limpiar el dispositivo o iniciar trabajos de reparación, hay que desconectar el dispositivo de la corriente al equipo y espere hasta que esté frío.
- o Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- o Para evitar choques eléctricos, **nunca** sumerja el dispositivo, el cable o la clavija en agua u otro líquido.

! ***¡ADVERTENCIA!***

El dispositivo no está diseñado para ser enjuagado directamente bajo un chorro de agua. Por lo tanto se prohíbe usar chorros de agua bajo presión para limpiar el dispositivo.

6.2 Limpieza

- o Limpie todas las piezas del aparato después de cada uso. Antes de limpiar el aparato déjelo enfriar.
- o **Nunca** lave el recipiente interior en el lavavajillas.
- o Lave el recipiente interior y la tapa interior con un agente limpiador no abrasivo y enjuague bien. A continuación, seque todo con un paño suave y seco. Para evitar la deformación del recipiente interior, (no haría entonces un contacto adecuado con la placa calorífica), no la saque del cuerpo calefactor para su limpieza, en medida de lo posible. Utilice para su limpieza un paño húmedo y suave. Asegúrese asimismo que no entre agua en el cuerpo calefactor.

- Limpie el interior y la superficie exterior del cuerpo calefactor con un agente limpiador no abrasivo y un paño suave y húmedo. Seque bien a continuación.
- Los granos de arroz u otros cuerpos extraños pueden quedarse pegados a la placa calorífica. Deben eliminarse para garantizar un correcto flujo del calor entre la placa calorífica y el recipiente interior. Para eliminar el arroz de la placa calorífica utilice un estropajo suave de lana metálica. A continuación pase un paño para que quede una superficie lisa e igualada con el fin de asegurar un contacto adecuado entre la placa calorífica y el fondo del recipiente interior.

! ***¡ADVERTENCIA!***

Nunca utilice utensilios de metal punzantes u objetos afilados para la limpieza del cuerpo calefactor y del recipiente interior. Pueden dañar la superficie de las piezas de la unidad.

- Use únicamente paños suaves y **nunca** aplique agentes de limpieza fuertes que pudiesen rayar el metal.
- Después de la depuración del aparato es preciso usar un paño seco y suave par asechar la superficie.

6.3 Indicaciones de seguridad durante la conservación

- Controlar periódicamente el cable de alimentación para ver si está estropeado. No utilizar nunca el dispositivo con el cable de alimentación estropeado. Si el cable está estropeado, se debe encargar a un servicio autorizado o a un electricista cualificado que lo cambie para evitar peligros.
- En caso de daños o averías, póngase en contacto con su distribuidor especializado o con nuestro servicio de atención al cliente.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales**.**
  ¡No intente nunca reparar usted mismo el aparato!

7. Recuperación

Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.

¡ATENCIÓN!

Para evitar eventuales abusos, y sus riegos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona. Para ello desconecte el dispositivo de la corriente y corte el cable de alimentación.

¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120